

ATAG

Gebruikshandleiding Installatie- en servicemanual

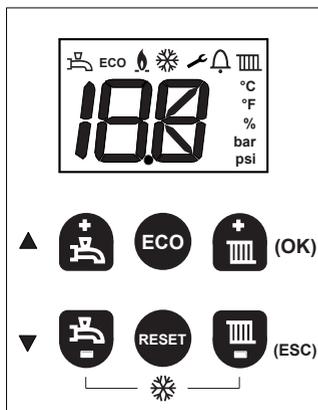
Mode d'emploi / Instructions d'installation & d'entretien



P-Serie

NL : Gebruikshandleiding: vanaf pagina 2
F: Mode d'emploi : depuis page 15

Explication des symboles et des signes sur l'écran et les touches



-  ECS Visible lorsque le programme eau chaude est activé. Clignote lors de demande de chaleur pour l'eau chaude.
-  Erreur Indication de panne.
-  Clé Fonction service ou blocage.
-  Pompe Visible lorsque la pompe fonctionne en continu. Clignote lorsque la protection antigel est active.
- ECO** ECO Visible lorsque la fonction Comfort* pour l'eau chaude est désactivée.
-  Flamme Visible si la chaudière est en fonctionnement pour le chauffage ou l'eau chaude.
-  CC Visible lorsque le programme chauff age est activé. Clignote lors de demande de chaleur pour le chauff age.

 **OK Programme chauff age (CC) marche/arrêt**
Réglage température CC (Température eau départ)

 **ESC** fonction secondaire : OK et Escape

 **Fonction Eco ECS marche/arrêt.**
Touche Info (fonction secondaire) : Appuyer 6 sec. sur la touche ECO pour obtenir les valeurs.

 **Touche Reset**

  **Programme d'eau chaude sanitaire (ECS) marche/arrêt**
 Réglage de la température ECS

 fonction secondaire : Scroll et +/--fonction

   ← Pompe en continu (Appuyer 6 sec. sur ces touches)

1	Introduction	18
2	Sécurité	18
3	Description de la chaudière	19
4	Écran et touches.....	20
4.1	Programme eau chaude et chauffage	21
4.2	Fonction Eco de l'ECS.....	22
4.3	Informations de chaudière	22
4.4	Touche Reset.....	23
4.5	Protection antigel.....	23
5	Remplir l'installation de CC	24
6	Arrêt de la chaudière	26
7	Dérangement, Entretien et Garantie.....	27
7	Environnement et traitement des déchets	28

Attention !

Dans votre intérêt, il est important que nous sachions que vous possédez une chaudière ATAG. Veuillez par conséquent nous renvoyer la Carte de garantie dûment complétée. Nous serons ainsi en mesure de vous faire bénéficier pleinement de tous nos services.

1 Introduction



Ce manuel d'utilisation décrit le fonctionnement et l'utilisation de la chaudière de chauffage central ATAG Serie P. Cette notice est destinée à l'utilisateur. Pour l'installation et la mise en service, l'installateur dispose d'une notice spécifique.

Lisez soigneusement cette notice avant de manipuler les commandes de la chaudière.

En cas de doute ou de dérangement, veuillez toujours contacter votre installateur.

ATAG Verwarming se réserve le droit de modifier ses produits sans avis préalable.

2 Sécurité

Les travaux à effectuer sur la chaudière seront uniquement confiés à un personnel qualifié, qui utilisera des appareils calibrés. Les pièces ne peuvent être remplacées qu'avec des pièces ATAG d'origine.

 **L'appareil peut uniquement être exploité par des personnes compétentes, qui sont instruites sur le fonctionnement et l'utilisation de l'appareil. Une utilisation incorrecte peut causer des dommages à l'appareil et / ou à l'installation raccordée.**

 **L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf sous surveillance ou si elles en ont reçu des instructions appropriées.**

 **Les enfants sous surveillance ne doivent pas jouer avec l'appareil.**

 **Le drain de condensat ne doit pas être modifié ou scellé. Lorsqu'un système de neutralisation des condensats est utilisé, il doit être nettoyé régulièrement selon les instructions du fabricant.**

En cas d'odeur de gaz :

- Éviter toute flamme nue ! Ne pas fumer !
- Ne pas allumer ou éteindre la lumière, ni actionner d'autre interrupteurs électriques !
- Ne pas téléphoner !
- Fermer la vanne gaz.
- Ouvrir portes et fenêtres.
- Prévenir les autres habitants de l'immeuble et quitter le bâtiment.
- N'appeler le fournisseur de gaz ou l'installateur qu'après être sorti du bâtiment.

Protection contre la corrosion

Ne pas utiliser de produits en bombe, de produits de nettoyage contenant du chlore, des solvants, des peintures, etc. à proximité de l'appareil ou de l'arrivée d'air de celui-ci. Ces substances ont une influence défavorable sur l'appareil et peuvent entraîner de la corrosion susceptible de causer des pannes.

Contrôle de l'eau du circuit de chauffage

Veillez régulièrement contrôler la pression d'eau de l'installation de chauffage central.

Utilisez toujours de l'eau potable lors du remplissage.

L'adjonction de produits chimiques tels que des agents de protection contre le gel ou la corrosion (inhibiteurs) est autorisée à condition de respecter les prescriptions concernant la qualité d'eau décrites dans la notice d'installation.

En cas de doute, veuillez contacter votre installateur.

Legionellose

Après une absence prolongée (plus d'une semaine) il faut complètement ouvrir les robinets d'eau chaude de l'installation d'eau potable dans des pièces bien ventilées (fenêtres ouvertes) et ce pendant au moins 5 minutes avant de soutirer et utiliser l'eau.

La température de l'eau chaude ne peut pas être inférieure à 60°C.

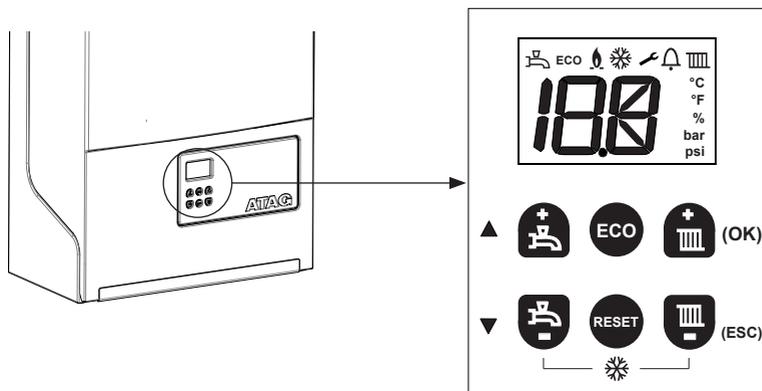
3 Description de la chaudière

CE La chaudière ATAG Serie P zone est une chaudière de chauffage central étanche modulante à condensation, équipée ou non d'une production d'eau chaude intégrée, qui répond à la norme européenne (CE). Un certificat de conformité est délivré sur demande par le fabricant.

La chaudière présente une efficacité énergétique très élevée et les pertes par rayonnement et par convection ou à l'arrêt sont très faibles. Les émissions de substances nocives sont considérablement inférieures à la norme fixée en la matière.

4 Écran et touches

De ketel is aan de voorzijde voorzien van een display en toetsen.



De betekenis van de toetsen en symbolen zijn hieronder kort beschreven. Het display toont standaard de actuele waterdruk in bar en de symbolen van de ingeschakelde programma's.

Betekenis van de symbolen op het display:

- | | |
|---|---|
|  ECS | Visible lorsque le programme eau chaude est activé.
Clignote lors de demande de chaleur pour l'eau chaude. |
| ECO ECO | Visible lorsque la fonction Comfort pour l'eau chaude est désactivée. |
|  CC | Visible lorsque la fonction chauff age est activée.
Clignote lors de demande de chaleur pour le chauff age. |
|  Flamme | Chaudière en service pour eau chaude sanitaire ou chauffage. |
|  Cloche | Message d'erreur (indication avec code). |
|  Clé | Fonction de service ou blocage. |
|  Pompe | Visible lorsque la pompe fonctionne en continu. Clignote lorsque la protection antigel est active (uniquement avec sonde extérieure raccordée). |

4.1 Programme eau chaude et chauffage

Eau chaude sanitaire (ECS)



Réglage de la température d'eau chaude sanitaire :

Appuyez brièvement sur + ou - ; l'écran affiche la valeur réglée en clignotant ;

Appuyez brièvement sur + ou - pour modifier la valeur réglée.

Chaque modification est directement active.



ARRÊT du programme d'eau chaude : Appuyez sur la touche – jusqu'à la valeur la plus basse. L'écran affiche "--".

Le symbole  n'est plus visible. L'enclenchement fonctionne en sens inverse.

Chauffage central (CC)



Réglage de la température d'eau de chauffage central :

Appuyez brièvement sur + ou - ; l'écran affiche la valeur réglée en clignotant ;

Appuyez brièvement sur + ou - pour modifier la valeur réglée.

Chaque modification est directement active.



ARRÊT du programme chauffage central : Appuyez sur la touche – jusqu'à la valeur la plus basse. L'écran affiche "--".

Le symbole  n'est plus visible. L'enclenchement fonctionne en sens inverse.

4.2 Fonction Eco de l'ECS



Avec la touche ECO on peut choisir entre la fonction ECO ou Comfort pour l'ECS.

(Le programme eau chaude doit être activé ;
 visible sur l'écran)



Appuyer brièvement sur la touche ECO :

- La fonction ECO est activée lorsque le symbole **ECO** est visible sur l'écran.
- La fonction Comfort est activée quand le symbole **ECO** n'est pas visible sur l'écran.

Au départ usine, la chaudière est réglée sur la position Comfort. Cette fonction garde la température de la production d'eau chaude à température. Elle permet d'avoir directement de l'eau chaude à disposition dès ouverture du robinet d'eau chaude.

Si la fonction ECO est activée, il se peut que l'eau chaude mette un peu plus longtemps à couler du robinet d'eau chaude.

4.3 Informations de chaudière

Affichage des données actuelles :

Appuyez 6 sec. sur la touche ECO pour obtenir les données suivantes (utilisez ensuite la touche scroll) :



A0	Température eau de départ en °C
A1	Température eau de retour en °C
A2	Température d'eau chaude en °C (combi seulement)
A3	Température eau de départ calculée (T-set) en °C
A4	n'est pas applicable
A5	Température extérieure (uniquement en cas de raccordement d'une sonde de température extérieure) en °C
A6	Pression d'eau en bar
A7	Débit d'eau chaude sanitaire (ECS) en l/min. (combi seulement)
A8	Courant d'ionisation en mA.
A9	Vitesse de rotation du ventilateur (x100)
A10	Statut ventilateur
A11	Position vanne distributrice (0=CC, 1=ECS)
A12	Modulation pompe
A13	Charge de la chaudière
A14	Température de l'eau du boiler en °C (si présente)
A15	Température d'entrée de l'eau froide (uniquement si la sonde est connectée)
A16	Débit sur chauffage (X10 - l/h)

Pour revenir à l'affichage standard, appuyez sur la touche ESC.

4.4 Touche Reset



La touche RESET remet la chaudière en marche si un dérangement survient.

En cas de panne éventuelle, le symbole  est affiché avec un code.



Appuyer pendant 5 sec = fonction d'analyse des émissions **(uniquement pour les travaux d'entretien par un installateur qualifié).**

Voir page 27 pour un bref aperçu avec codes.

4.5 Protection antigel

La chaudière de la série i est livrée d'usine équipée d'une protection antigel pour la chaudière et le système de chauffage. La protection antigel pour le système de chauffage est uniquement active avec une sonde extérieure raccordée.

La protection antigel est activée automatiquement, elle est indiquée à l'écran par le symbole  au moment où la pompe tourne et il est fort probable que le brûleur marche. Cela protège la chaudière contre le gel.



En cas de danger de gel pour toute l'installation, s'il n'y a pas de sonde extérieure raccordée, la pompe peut être activée manuellement en appuyant sur les deux touches - pendant 6 secondes.

Le symbole  apparaît à l'écran et la pompe tourne en continu.

Garder à nouveau les deux touches – enfoncées pendant 6 secondes pour annuler cette fonction. La pompe se remettra à fonctionner automatiquement.

5 Remplir l'installation de CC

Informations concernant la pression d'eau :



La pression d'eau (bar) actuelle est affichée.

Lorsque la pression d'eau est trop basse ou trop haute, ceci s'affiche de la manière suivante :

Pression d'eau trop basse



Code 1P4 et symbole clé visible :

Pression d'eau trop basse (0.7-1.0 bar).

La température maximale de départ de la chaudière a été abaissée de 5°C. Il faut rajouter de l'eau dans l'installation.



ou

Code 108 et symbole clé visible :

Pression d'eau trop basse (<0.7 bar).

La chaudière est mise hors service. Il faut rajouter de l'eau dans l'installation.



Après remplissage de l'installation lorsque la pression a été inférieure à 0,7 bar, le programme de purge automatique (Code P et symbole clé visible) se mettra en marche (environ 7 min).

Pression d'eau trop haute



Code 109 et symbole clé visible :

Pression d'eau trop haute (> 3.0 bar).

La chaudière est mise hors service.

La pression doit être abaissée en retirant de l'eau de l'installation.

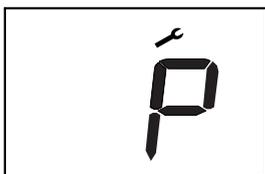
Procédure de remplissage

Si vous souhaitez ajouter vous-même de l'eau dans l'installation de CC, veuillez procéder comme suit :

(En cas de dispositif de remplissage spécifique, suivre les instructions de celui-ci. En

cas de doute, veuillez contacter votre installateur)

- 1 Raccorder le fl exible de remplissage au robinet d'eau froide ;
- 2 Remplir complètement le fl exible d'eau potable ;
- 3 Raccorder le fl exible de remplissage plein au robinet de remplissage/vidange de l'installation de chauffage central ;
- 4 Ouvrir le robinet de remplissage/vidange ;
- 5 Ouvrir le robinet d'eau froide ;
- 6 Remplir lentement l'installation de chauffage central jusqu'à la pression de 1,5-1,7 bar : Appuyer sur la touche ECO jusqu'à la position A6 (pression d'eau). La valeur affichée à l'écran augmente ;
- 7 Fermer le robinet d'eau froide ;
- 8 Le code 'P' apparaît à l'écran dès que la pression dépasse 1,3 bar : *le programme de purge automatique est activé pendant environ 7 min ;*
- 9 Purger entièrement l'installation de chauffage central en commençant par le point le plus bas ;
- 10 Contrôler la pression et rajouter éventuellement de l'eau jusqu'à obtention d'une pression de 1,5 à 1,7 bar ;
- 11 Veiller à ce que les robinets d'eau froide et de remplissage/vidange soient bien fermés ;
- 12 Débrancher le fl exible de remplissage (il est probablement encore sous pression, il se peut donc que de l'eau se dégage) ;



Après déroulement du programme de purge automatique ('P') d'environ 7 minutes, la chaudière se remettra en marche.

Veuillez régulièrement contrôler la pression d'eau de l'installation de chauffage central et compléter le remplissage si nécessaire. La pression de service de l'installation doit être comprise entre 1,5 et 1,7 bar à froid.

L'évacuation de la totalité de l'air d'une installation qui vient d'être remplie peut prendre un certain temps. La première semaine, il est normal d'entendre des bruits d'air dans l'installation. Cet air sera progressivement éliminé par le purgeur automatique de la chaudière. Par conséquent, la pression d'eau pourra légèrement baisser durant cette période, ce qui nécessitera éventuellement un ajout d'eau.

Par ex. pendant les vacances :

Veiller à ce qu'il n'y ait pas de demande de chaleur : diminuer le thermostat d'ambiance*.



Eau chaude sanitaire

ARRÊT du programme d'eau chaude sanitaire :

Appuyer sur la touche – des deux touches jusqu'à ce que la valeur la plus basse soit atteinte. Relâcher la touche et pousser à nouveau sur la touche -. L'écran affiche - - .



L'enclenchement fonctionne en sens inverse.



Chauffage

Programme de chauffage sur ARRÊT :

Appuyer sur la touche – des deux touches jusqu'à ce que la valeur la plus basse soit atteinte. Relâcher la touche et pousser à nouveau sur la touche -. L'écran affiche - - .



L'enclenchement fonctionne en sens inverse.

* Avec raccordement d'un thermostat d'ambiance ATAG One Zone, ou un autre thermostat d'ambiance avec programme vacances, utilisez cette fonction.

En cas d'interventions sur l'installation de chauffage central :

Veillez à ce qu'il n'y ait pas de demande de chaleur : aucun robinet d'eau chaude ouvert et thermostat d'ambiance en position basse. Retirer la fiche de la prise de courant. En cas de vidange de l'installation de chauffage central, il faut tenir compte du fait qu'il reste toujours un peu d'eau dans la chaudière. Il faut alors veiller à ce que ce le reste d'eau ne puisse geler.

7 Dérangement, Entretien et Garantie

En cas de dérangement (indiqué à l'écran par un code numérique), vous pouvez essayer de supprimer le dérangement en appuyant sur la touche Reset. Si le dérangement persiste, veuillez contacter rapidement votre installateur et lui communiquer le code.

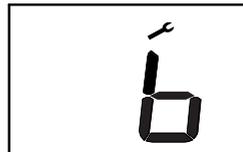
Certains messages composés d'un code numérique ne sont pas des dérangements*. Ces messages* disparaissent spontanément au bout d'un certain temps ou après remplissage/soutirage. L'actionnement de la touche Reset est alors sans effet.

101	Surchauffe du circuit primaire
102	Anomalie capteur de pression
104	Anomalie débit chauffage
108	Pression < Pmin (< 0.7 bar), Remplissage circuit chauffage demandé
1P4	Pression < Pmin (0.7 - 1.0 bar), Remplissage circuit chauffage demandé
109	Pression installation (>Pmax)
110	Anomalie de la sonde de départ (par exemple ouvert, court-circuité, hors de portée)
112	Défaut sonde entrée échangeur princ (par exemple ouvert, court-circuité, hors de portée)
114	Anomalie sonde extérieure (par exemple ouvert, court-circuité, hors de portée)
1P9	La tentative de vérification de la pression dynamique a échoué
201	Erreur de la sonde ECS (Combi)
303	Anomalie carte principale
304	Trop de reset effectués
501	Absence de flamme
612	Anomalie sur ventilateur (le ventilateur ne démarre pas)

Exemple affichage message d'erreur



Message : Contact de sécurité externe ouvert



En cas d'apparition de fuites dans l'appareil, veuillez contacter votre installateur.

ATAG recommande une inspection/entretien annuel de la chaudière, mais au moins tous les 2 ans une inspection et tous les 4 ans un entretien, en fonction des heures de fonctionnement spécifiées dans les conditions de garantie.

Il est conseillé de conclure un contrat d'entretien avec votre installateur afin que l'appareil soit périodiquement contrôlé et réglé.

L'habillage de l'appareil est composé d'éléments métalliques et en plastique qui peuvent être nettoyés à l'aide de détergents ménagers non corrosifs.

Pour les conditions de garantie, veuillez vous référer à la Carte de garantie fournie avec la chaudière.

8 Environnement et traitement des déchets

ATAG attache beaucoup d'importance à la manière sociale et durable d'entreprendre. Qualité des produits, durée de vie économique et protection de l'environnement sont des objectifs équivalents pour nous. Les prescriptions environnementales sont strictement respectées. Pour la protection de l'environnement nous utilisons, en ce qui concerne les aspects économiques, les meilleures techniques et matériaux dans nos produits et emballages.

Des appareils électriques et électroniques qui ne sont plus utilisables doivent être collectés et remis pour un traitement respectueux de l'environnement (Directive Européenne concernant les déchets d'appareils électriques et électroniques DEEE 2012/19/ UE). Pour l'évacuation des appareils électriques et électroniques obsolètes, faites appel aux systèmes de collecte locaux pour recyclage.

Pour plus d'infos au sujet du recyclage de ce produit, veuillez contacter votre commune, le service déchets ou décharge locale ou votre fournisseur.

ATAG

Met deze vernieuwde uitgave vervallen alle voorgaande installatievoorschriften.
Cette nouvelle édition annule toutes les instructions d'installation précédentes.